

## Bernard de Watteville

Bernard de Watteville, un fidèle de Crans-Montana aura été un passionné dans sa vie dans celle d'amateur d'art et de Collections à Montana où il partage de ses collections d'art inuit et de verre avec de mémorables expositions Lötschental. En 2006, il réalise le Saint-Bernard à Martigny qu'il dirige concrètement et son dynamisme, grandement Plateau ces dernières années.



Montana disparu subitement cet automne, professionnelle de banquier privé comme bâtisseur. On lui doit le musée Art et avec le public la richesse et la diversité verre. Il y met aussi le Valais à l'honneur sur les bisses et sur les masques du projet du Barryland-Musée et Chiens du jusqu'en 2014. Il a, par son engagement contribué au développement culturel du Haut-

/

Bernard de Watteville, a faithful visitor to Crans-Montana who left us suddenly this autumn, was just as enthusiastic in his professional life as a private banker as he was in that of an art lover and builder. He created the Art and Collections Museum in Montana, where he shared the richness and diversity of his collections of Inuit art and glass with the general public. He also highlighted Valais with some memorable exhibitions about the irrigation canals and the Lötschental masks. In 2006, he set up the Barryland-Museum and Saint-Bernard Dogs project, which he directed up until 2014. Through his commitment and his dynamism he greatly contributed to the cultural development of the Haut-Plateau over the past years.

---

## Ardeshir Zahedi

Il fut une époque, avant la révolution de clientèle importante à Crans-Montana. quitter à l'âge de 93 ans, était un homme politique, il a joué un rôle et 1970 en tant que ministre des États-Unis et au Royaume-Uni. est toujours resté fidèle. Après la chute poste diplomatique et aide le souverain Il s'installe ensuite à Montreux. En Suisse, culturelle, son affabilité et sa générosité deviennent légendaires.



1979, où les Iraniens constituaient une Ardeshir Zahedi, qui vient de nous habitué de la station. Diplomate et de premier plan dans les années 1960 Affaires étrangères et ambassadeur aux Gendre du dernier Shah d'Iran, il lui de la monarchie, il démissionne de son et sa famille à trouver des pays d'accueil. où il participe activement à la vie sociale et

/

There was a time, before the revolution in 1979, when Iranians constituted a numerous clientele in Crans-Montana. Ardeshir Zahedi, who has just left us at the age of 93, was a regular visitor to the resort. A diplomat and politician, he played a front role in the 60s and 70s as the Minister of Foreign Affairs and Ambassador in the United States and in the United Kingdom. A son-in-law to the last Shah of Iran, he always remained faithful to him. After the fall of the monarchy, he resigned from his diplomatic post and helped the sovereign and his family to find a host country. He then settled in Montreux. In Switzerland, where he actively participated in social and cultural life, his affability and his generosity became legendary.